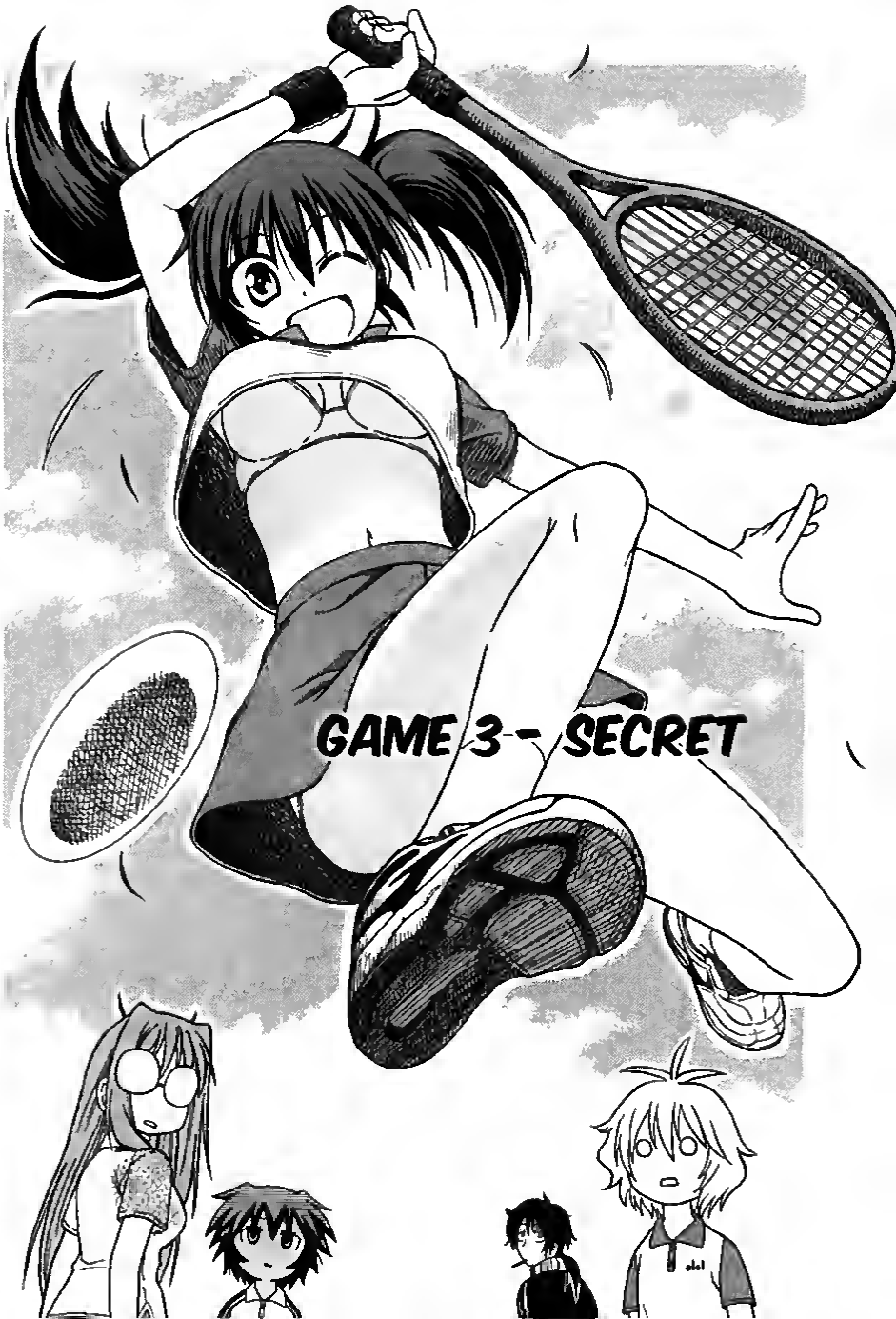
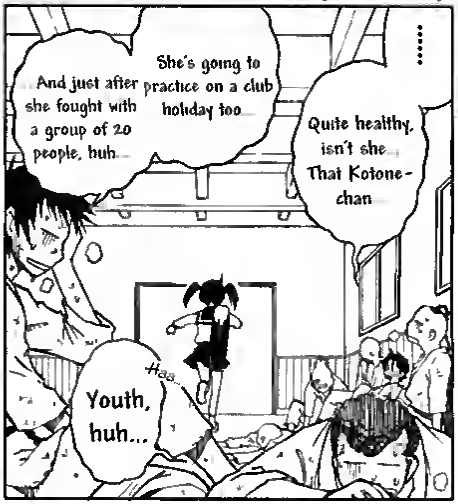
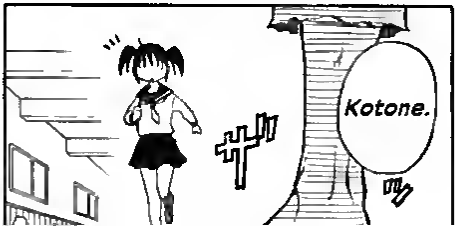
What's wrong?
You don't really need to hold back or anything, so...
...Come at me.
And I mean everyone.
.....


GAME 3 - SECRET

Sign: Sawanatsu Dojo


And just after she fought with a group of 20 people, huh...
She's going to practice on a club holiday too...
Quite healthy, isn't she... That Kotone-chan...
Youth, huh...
Haa...



Even if the traffic lights are green, don't ease your attention
Understood!
If so, be sure to be wary of cars...
オォォ

Is that right
Mmm
Ah... It's too bad, but father,
I kinda decided I would run all the way to school.

...The average punk wouldn't stand a chance against her. but...
Certainly. if we consider Kotone's strength...
OH!!

And if any weirdo does come by...
I'll be sure to beat 'em up before they even get a hit on someone like me!
That so

Dangerous events have been occurring lately, so be sure to give sufficient cautio-
That, and...
Hahaha! Aren't you just talking about cities though?
And in the countryside, too

はっ

Kotone-chan's already gone...
Kotone... Maybe I should
Mm.? send yo-
.....
The same great overly-protective king" like always, huh

...If all of them came to attack her bare naked...
...More-over...
...Still, if there are too many people of my own rank...
A-Ah!

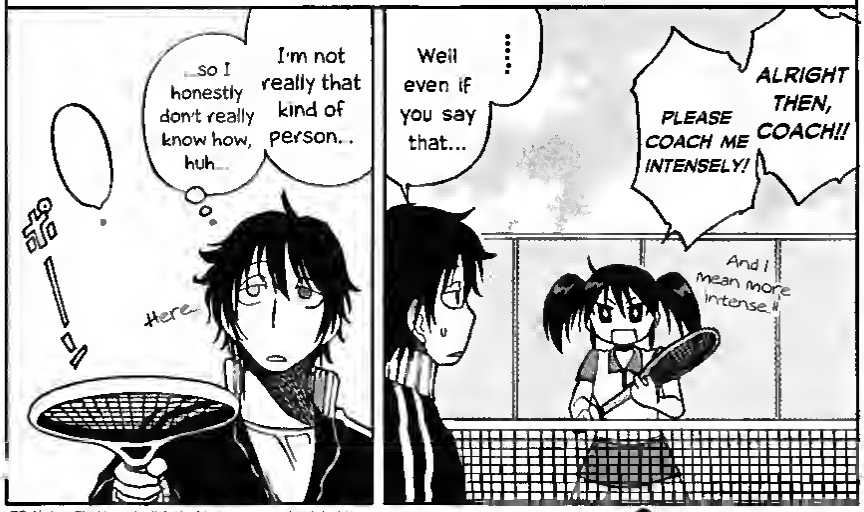
AHEAD OF TIME, GO!!
Okay! So there's still one hour before club activities start, huh!
Made it... Made it...
はぁ
はぁ
Haa...
にひっ
ガチャ..
ガ..
キッ
It's just the same Kotone-chan as always, right?
Oh, Mishii
Ehh..?
WH- WHO ARE YOU?!
Er-
WHOA!
LIES..!!
Kotone doesn't smoke that much!
Mishiiii!!!
Oh, Koton-
Haa...
Somehow, it looks like I'm just in time, huh...
ﾊﾞﾀﾝ!

Everyone's Respective School Preparations

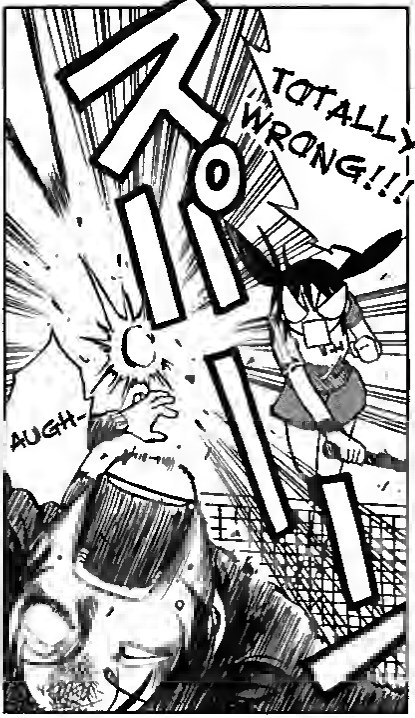
Kotone's Intent
You don't know?
You're such a dummy, Mishi...
I was the only one called in early Just today what is it you want to do?
Well?
If I said it was stuff done between the coach and the student that we'd have to hide from everybody else...
...It's not just a single thing...
!!!
Slide~
!!!
W-
WAIT! KOTONE!!
JUST WHAT IN THE WORLD DO YOU MEA~

SECRET INTENSE TRAINING!!
THAT'S RIGHT!!
HOT-BLOODED COACHING WITH NO MERCY!!
UNTIL YOU'RE RUNNING DOWN WITH BLOOD, SWEAT, AND TEARS!
バキコーン
ズザザザザー
ALRIGHT! COACH, NOW'S THE TIME!
AND THIS IS WHAT I CALL YOUTH!!
LET'S DASH TOWARDS THAT SUNSET...!!
.....
Okay, hurry!
This girl... was born in the wrong era, huh...
Totally
I don't want to.
...GRADUALLY JOINING TOGETHER...
AND...
You endured it well, didn't you!!
...WE'LL DEFINITELY BOND!!
Coach!!

Things You Want and Things I am Able to Do

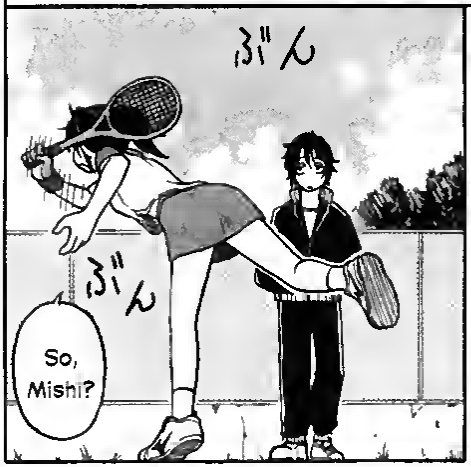

...so I honestly don't really know how, huh...
I'm not really that kind of person..
Here
Well even if you say that...
PLEASE COACH ME INTENSELY!
ALRIGHT THEN, COACH!!
And I mean more intense!!

TS Note: That's a ball he's hitting, not a text bubble.



Well no...
I really understood everything just now, however...
DAMMIT!! YOU PROBABLY DON'T GET ME AGAIN, HUH..!
I EXPECT STUFF LIKE MORE STRONG FAST BALLS STRAIGHT TO MY FACE!!
DON'T YOU HAVE MORE HARSH WAYS OF DOING THINGS?!
...I can't do it.

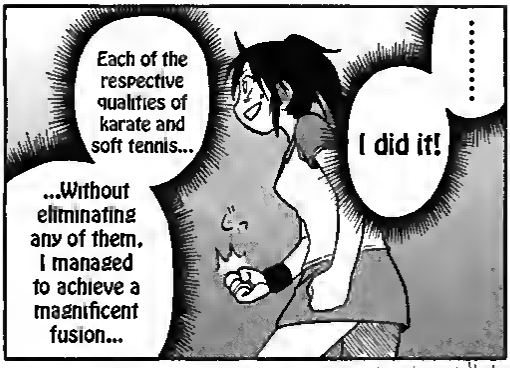
Hot-blooded to Some Extent



When you hit, your body tends to go forward together with your feelings.
You tilt too far forward.
Kotone... You have a kinda bad habit, you know...
I see, I see...

I-IDIOT..!
THIS ISN'T A HABIT AT ALL..!
I'M OPENLY EXPRESSING MY INDIVI-DUALITY..!!
And for what reason did you ask for me to check your form anyways, huh..?
So err, where are you headed off towards?

THE GREAT DEVELOPMENT
What do I thin... Wait, what are you doing, Kotone...?
Hehe!
An experiment! Experiment!
It's quite cool!
Okay! ♪
What'cha think now, Mishi!!
Well for that... Could you pass me the ball for a sec?
Hm?
Well okay, sure, but...
WHOOAAAAH!!
UPPER VOLLEY!!
FRONTAL LOB KICK!!

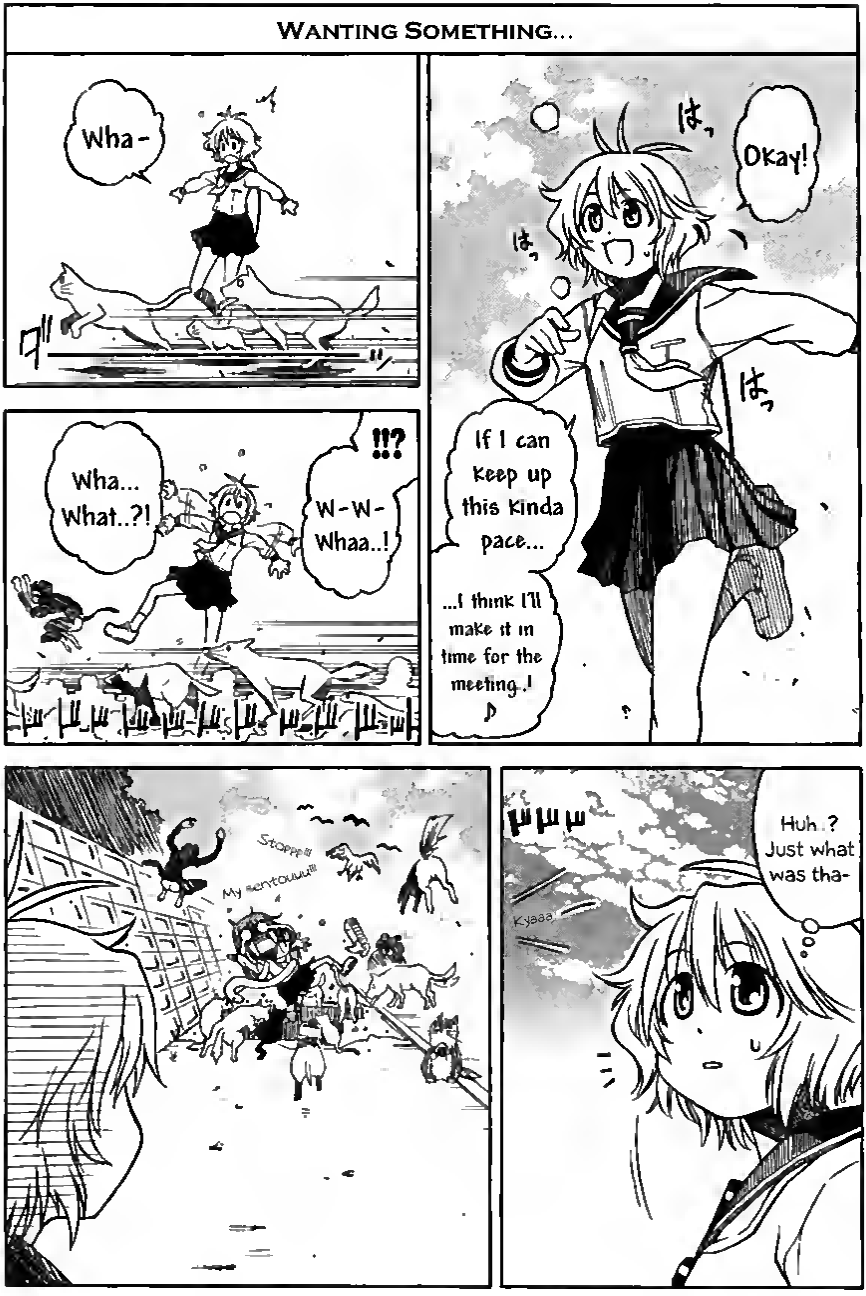

Each of the respective qualities of karate and soft tennis...
...Without eliminating any of them, I managed to achieve a magnificent fusion...
I did it!
.....

ビュン

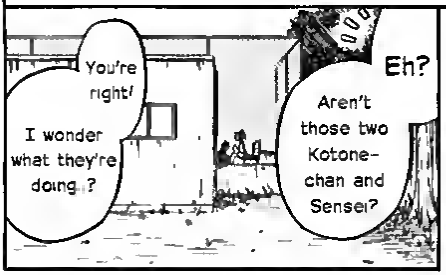
Huh?
Say, Kotone.
At last, I have developed my own style of play...
At last...
After one full year of unswerving determination...
.....
I hate to say this while you're having a moment, however

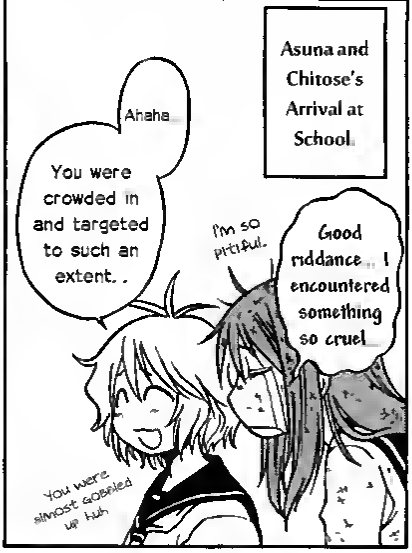
Well that's because there are people who play like you, right?
Why does that kinda rule have to exist...
Damn it...
.....
That said, in all honesty you wouldn't even be able to move around.

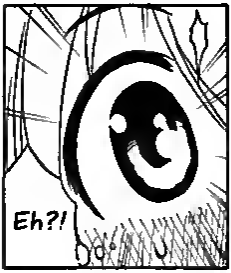
...is against the rules, so...
...Doing that...

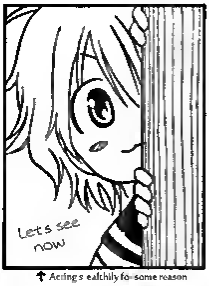

WANTING SOMETHING...
Wha-
Okay!
はっ
はっ
はっ
If I can keep up this kinda pace...
...I think I'll make it in time for the meeting..! ♪
Wha... What..?!
!!?
W-W-Whaa..!
Stoppp!!
My sentouuu!!
Kyaaa
Huh..? Just what was tha-

The Master of Delusions Who Accidentally Saw

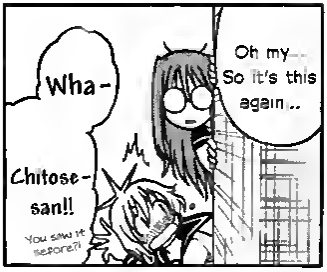


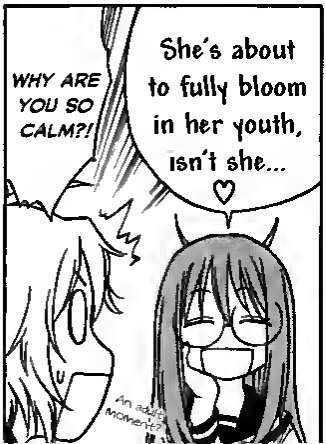

Asuna and Chitose's Arrival at School
Ahaha...
You were crowded in and targeted to such an extent..
I'm so pitiful.
Good riddance..! I encountered something so cruel...
You were almost gobbled up huh



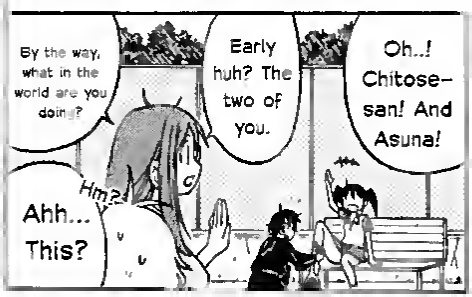


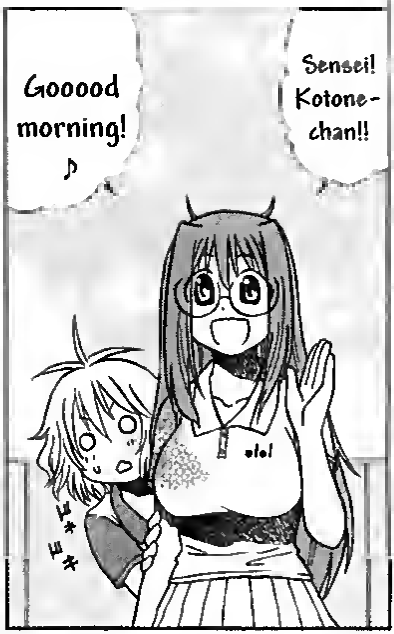
↑ Acting's oddly fishy for some reason

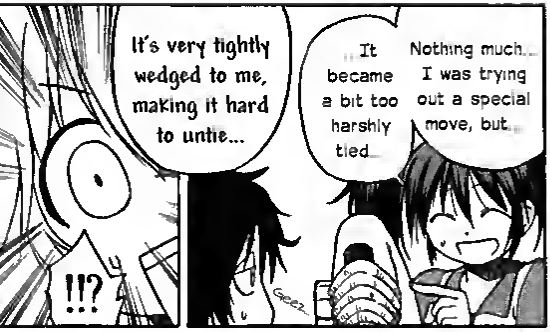




Master of Delusions of Surprise





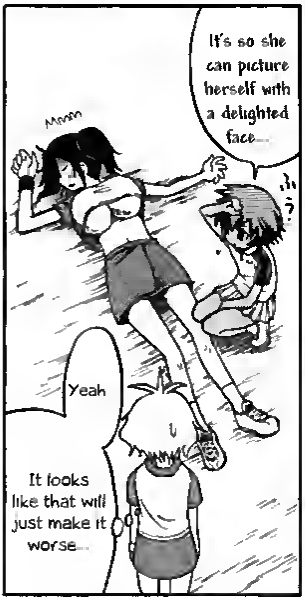

It's very tightly wedged to me, making it hard to untie...
!!?
It became a bit too harshly tied...
Nothing much... I was trying out a special move, but...
Gie€2

However, I have already encountered lots of various issues with the technique itself...!
Haha!
It's already progressed and developed to that extent...
It's probably going to head into the yuri-ona direction.
はぁ
はぁ
You blew up because it was rather disappointing, wasn't it.
Mmm

With Loneliness and Cheekiness...

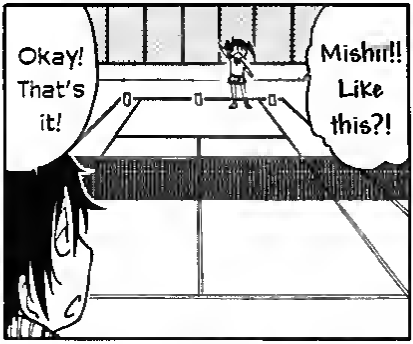
...As expected, Kurusu isn't here!!
Ahaha...
Seems being late's a default for her already, isn't it...
That isn't funny!
Well now...
For the time being, with this time for our scheduled meeting, however...
What do you think about us scaring...
That's it! Everybody should wear a scary mask!
Mm..
Well say... What's a way for us to take it out on that Kurusu...
Ah..!!
K-KOTONE-CHAN, STAY CALM..!!
IT'S JUST KURUSU-CHAN! NO MATTER HOW SHE LOOKS!!
Hey!!
...Kurus-

Apology Service

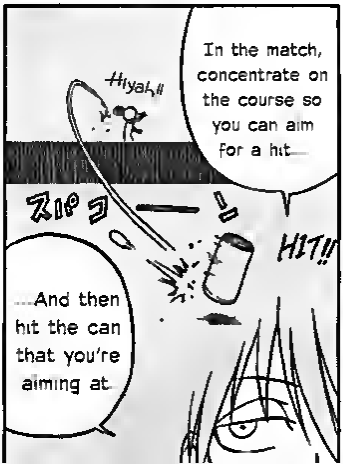


TL Note: Kurusu wanted to imply that it'll never happen for Kotone, so she wrote those words on the balls there

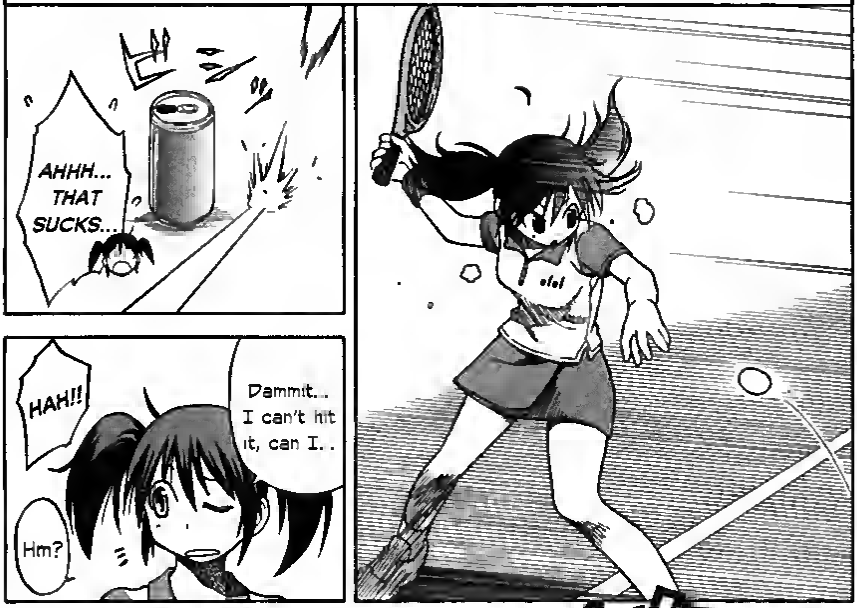
Declaration of Challenge from Mishi



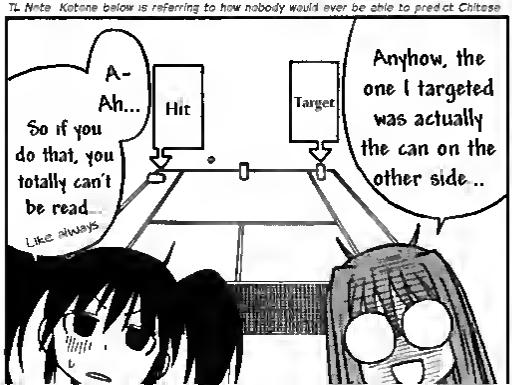
3HIT!!
IT'S GOOD ENOUGH IF WE CAN JUST HIT THEM!!!
2HIT!!
Is that even possible?!
Well, you then just need to intercept that can in the air twice.
It's important for you to concentrate.



Unexpected Sniper



TL Note: Kotone below is referring to how nobody would ever be able to predict Chitose


A-Ah... So if you do that, you totally can't be read... Like always
Hit
Target
Anyhow, the one I targeted was actually the can on the other side..

Carefreeish Sniper

Generally speaking, a long time ago, I would do this much
Well, sure, but... It isn't really anything special, hm?
That's it! Mishi, show us your skills!
When you said earlier to hit it in the air!
Ehehe...
Skills?
As it is now, there's no way it's that easy to hit them
But...
Oh? What? Nobody can hit them?
Ah-
カ！
フ！
キ！
...Everyday, instead of my usual preparation exercise, so...
Before it even lands?!
ズ
トッ

Well I dunno...
I've only ever heard that he was your ordinary experienced soft tennis player...

.....
Say...
...Who in the world is Mishi anyway..?

.....
Would you three like to know..?

But, that technique is...
It's obvious that he surpasses the level of your "ordinary experienced player," right?

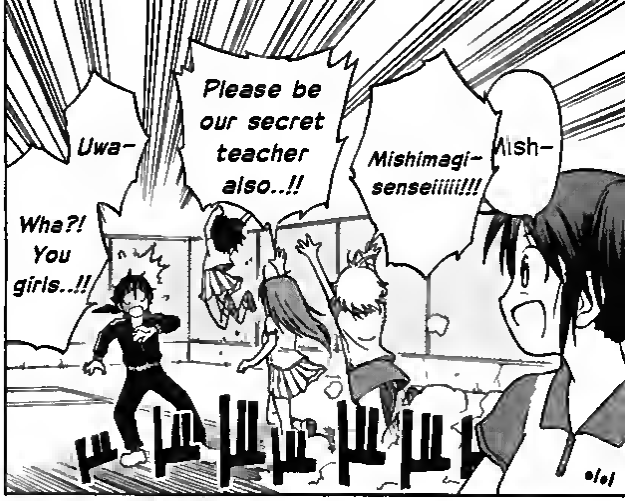
Err...
!!?
Page 23
Page 23
EH?!

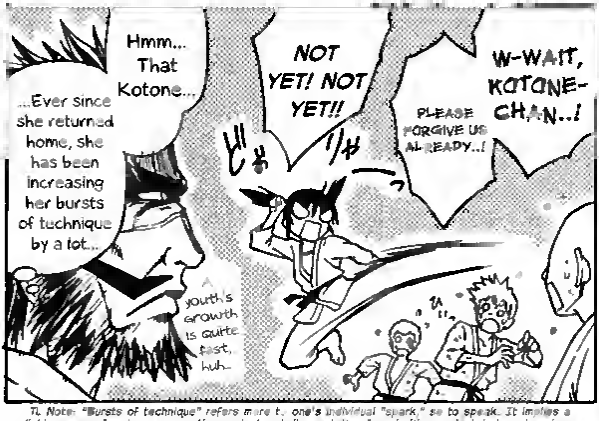
This...
?
A soft tennis magazine from long ago...?
Mmm Page 23

D-DO YOU KNOW SOMETHING, KURUSU..?!
EH?!
Just what are those girls doing?

Huh.. High School Japan Cup... Three Successive Championships...
—Is it referring to him becoming Japan's Number One three times in a row?
I didn't know...
Mishimagi-sensei was such a great man huh
.....

This man personally worked with me on my intensive training..?




Hmm... That Kotone...
...Ever since she returned home, she has been increasing her bursts of technique by a lot...
A youth's growth is quite fast, huh...
NOT YET! NOT YET!!
W-WAIT, KATONE-CHAN..!
PLEASE FORGIVE US ALREADY..!

TL Note: "Bursts of technique" refers more t.. one's individual "spark," so to speak. It implies a slight nuance of violence, since the original verb it was taken from is kireru, which is to cut or injure, with more of a reference to a more individualistic, unique, and empowering, "berserk" attack.

Sign: Sawanatsu Dojo

Softenni!
Volume 1 • Game 3
Adachi Ryo
• Credits •
Translator: Sayori
Proofreader: Revan
Cleaner: ROTFL
Redrawer: Akacha
Typesetter: Revan
Quality Checker: Sayori